

1. Приложившие печати были: Неемия-Тиршафа, сын Гахалии, и Седекия,
УПО:(10-2) А між тих, що поклали печатки, були: намісник Неемія, син Хахаліїн, і Цідкійя,
KJV: Now those that sealed were, Nehemiah, the Tirshatha, the son of Hachaliah, and Zidkijah,

2. Сераия, Азария, Иеремия,
УПО:(10-3) Серая, Азарія, Єремія,
KJV: Seraiah, Azariah, Jeremiah,

3. Пашхур, Амария, Малхия,
УПО:(10-4) Пашхур, Амарія, Малкійя,
KJV: Pashur, Amariah, Malchijah,

4. Хаттуш, Шевания, Маллук,
УПО:(10-5) Хаттуш, Шеванія, Маллук,
KJV: Hattush, Shebaniah, Malluch,

5. Харим, Меремоф, Овадия,
УПО:(10-6) Харім, Меремот, Овадія,
KJV: Harim, Meremoth, Obadiah,

6. Даниил, Гиннефон, Варух,
УПО:(10-7) Даніїл, Гіннетон, Барух,
KJV: Daniel, Ginnethon, Baruch,

7. Мешуллам, Авия, Миямин,
УПО:(10-8) Мешуллам, Авійя, Мійямін,
KJV: Meshullam, Abijah, Mijamin,

8. Маазия, Вилгай, Шемаия: это священники.
УПО:(10-9) Маазія, Білгай, Шемая, оце священники.

KJV: Maaziah, Bilgai, Shemaiah: these were the priests.

9. Левиты: Иисус, сын Азании, Биннуй, из сыновей Хенадада, Кадмиил,

УПО:(10-10) А Левити: Ісус, син Азаніїн, Біннуй, з Хенададових синів, Кадміїл.

KJV: And the Levites: both Jeshua the son of Azaniah, Binnui of the sons of Henadad, Kadmiel;

10. и братья их: Шевания, Годия, Клита, Фелаия, Ханан,

УПО:(10-11) А їхні брати: Шеванія, Годійя, Келіта, Пелая, Ханан,

KJV: And their brethren, Shebaniah, Hodijah, Kelita, Pelaiah, Hanan,

11. Миха, Рехов, Хашавия,

УПО:(10-12) Міха, Рехов, Хашавія,

KJV: Micha, Rehob, Hashabiah,

12. Закхур, Шеревия, Шевания,

УПО:(10-13) Заккур, Шеревія, Шеванія,

KJV: Zaccur, Sherebiah, Shebaniah,

13. Годия, Ваний, Венинуй.

УПО:(10-14) Годійя, Бані, Беніну.

KJV: Hodijah, Vani, Veninu.

14. Главы народа: Парош, Пахаф-Моав, Елам, Заффу, Вания,

УПО:(10-15) Голови народу: Пар'ош, Пахат-Моав, Елам, Затту, Бані,

KJV: The chief of the people; Parosh, Pahathmoab, Elam, Zatthu, Vani,

15. Вунний, Азгар, Бевай,

УПО:(10-16) Бунні, Аз'дад, Бевай,

KJV: Bunni, Azgad, Vebai,

16. Адония, Бигвай, Адин,
УПО:(10-17) Адонія, Бігвай, Адин,
KJV: Adonijah, Bigvai, Adin,

17. Атер, Езекия, Азур,
УПО:(10-18) Атер, Хізкійя, Аззур,
KJV: Ater, Hizkijah, Azzur,

18. Годия, Хашум, Бецай,
УПО:(10-19) Годійя, Хашум, Бецай,
KJV: Hodijah, Hashum, Bezai,

19. Хариф, Анафоф, Невай,
УПО:(10-20) Харіф, Анатот, Невай,
KJV: Hariph, Anathoth, Nebai,

20. Магпиаш, Мешуллам, Хезир,
УПО:(10-21) Магпіяш, Мешуллам, Хезір,
KJV: Magpiash, Meshullam, Hezir,

21. Мешезавел, Садок, Иаддуй,
УПО:(10-22) Мешезав'їл, Садок, Яддуя,
KJV: Meshezabeel, Zadok, Jaddua,

22. Фелатия, Ханан, Анаия,
УПО:(10-23) Пелатія, Ханан, Аная,
KJV: Pelatiah, Hanan, Anaiah,

23. Осия, Ханания, Хашшув,
УПО:(10-24) Осія, Хананія, Хашшув,
KJV: Hoshea, Hananiah, Hashub,

24. Лохеш, Пилха, Шовек,
УПО:(10-25) Галлохеш, Пилха, Шовек,
KJV: Hallohesh, Pileha, Shobek,

25. Рехум, Хашавна, Маасея,
УПО:(10-26) Рехум, Хашавна, Маасея,
KJV: Rehum, Hashabnah, Maaseiah,

26. Ахия, Ханан, Анан,
УПО:(10-27) і Ахійя, Ханан, Анан,
KJV: And Ahijah, Hanan, Anan,

27. Маллух, Харим, Ваана.
УПО:(10-28) Маллух, Харім, Баана.
KJV: Malluch, Harim, Baanah.

28. И прочий народ, священники, левиты, привратники, певцы, нефинеи и все, отделившиеся от народов иноземных к закону Божию, жены их, сыновья их и дочери их, все, которые могли понимать,
УПО:(10-29) І решта народу, священники, Левити, придверні, співаки, храмові підданці, і кожен, відділений від народів краю до Божого Закону, їхні жінки, їхні сини, та їхні дочки, кожен знаючий та розуміючий,
KJV: And the rest of the people, the priests, the Levites, the porters, the singers, the Nethinims, and all they that had separated themselves from the people of the lands unto the law of God, their wives, their sons, and their daughters, every one having knowledge, and having understanding;

29. пристали к братьям своим, к почетнейшим из них, и вступили в обязательство с клятвою и проклятием--поступать по закону Божию, который дан рукою Моисея, раба Божия, и соблюдать и исполнять все заповеди Господа Бога нашего, и уставы Его и предписания Его,
УПО:(10-30) зміцняють присягу при браттях своїх, при своїх шляхетних, і вступили в клятву та присягу, щоб ходити в Божому Законі, що був даний через Мойсея, Божого раба, і щоб дотримуватися, і щоб виконувати всі заповіді Господа, нашого Бога, і права Його, і постанови Його,
KJV: They clave to their brethren, their nobles, and entered into a curse, and into an oath, to

walk in God's law, which was given by Moses the servant of God, and to observe and do all the commandments of the LORD our Lord, and his judgments and his statutes;

30. и не отдавать дочерей своих иноземным народам, и их дочерей не брать за сыновей своих;

УПО:(10-31) і що не дамо наших синів народам Краю, а їхніх дочок не візьмемо для наших синів.

KJV: And that we would not give our daughters unto the people of the land, not take their daughters for our sons:

31. и когда иноземные народы будут привозить товары и все продажное в субботу, не брать у них в субботу и в священный день, и в седьмой год оставлять долги всякого рода.

УПО:(10-32) А від народів цього Краю, що спроваджують товари та всяке збіжжя в день суботній на продаж, не візьмемо від них у суботу та в святі дні, і сьомого року понехаємо землю та всякого роду борги.

KJV: And if the people of the land bring ware or any victuals on the sabbath day to sell, that we would not buy it of them on the sabbath, or on the holy day: and that we would leave the seventh year, and the exaction of every debt.

32. И поставили мы себе в закон давать от себя по трети сикля в год на потребности для дома Бога нашего:

УПО:(10-33) І поставили ми собі за обов'язок, щоб давати нам третину шекля в рік на службу дому нашого Бога,

KJV: Also we made ordinances for us, to charge ourselves yearly with the third part of a shekel for the service of the house of our God;

33. на хлебы предложения, на всегдашнее хлебное приношение и на всегдашнее всесожжение, на субботы, на новомесячия, на праздники, на священные вещи и на жертвы за грех для очищения Израиля, и на все, совершаемое в доме Бога нашего.

УПО:(10-34) на хліб показний, і на постійний дар, і на постійне цілопалення, на суботи, на молодики, на свята, і на освячені речі, і на жертви за гріх на окуплення за Ізраїля, і на всяку працю дому нашого Бога.

KJV: For the shewbread, and for the continual meat offering, and for the continual burnt offering, of the sabbaths, of the new moons, for the set feasts, and for the holy things, and for the sin offerings to make an atonement for Israel, and for all the work of the house of our God.

34. И бросили мы жребии о доставке дров, священники, левиты и народ, когда которому поколению нашему в назначенные времена, из года в год, привозить [их] к дому Бога нашего, чтоб они горели на жертвеннике Господа Бога нашего, по написанному в законе. УПО:(10-35) І кинули ми жеребки про пожертву дров, священники, Левити та народ, щоб приносити до дому нашого Бога, за домом наших батьків, на означені часи рік-річно, щоб палити на жертівнику Господа, нашого Бога, як написано в Законі, KJV: And we cast the lots among the priests, the Levites, and the people, for the wood offering, to bring it into the house of our God, after the houses of our fathers, at times appointed year by year, to burn upon the altar of the LORD our God, as it is written in the law:

35. [И обязались мы] каждый год приносить в дом Господень начатки с земли нашей и начатки всяких плодов со всякого дерева; УПО:(10-36) і щоб приносити первоплоди нашої землі та первоплоди всякого плоду со всякого дерева рік-річно до Господнього дому, KJV: And to bring the firstfruits of our ground, and the firstfruits of all fruit of all trees, year by year, unto the house of the LORD:

36. также приводит в дом Бога нашего к священникам, служащим в доме Бога нашего, первенцев из сыновей наших и из скота нашего, как написано в законе, и первородное от крупного и мелкого скота нашего. УПО:(10-37) і первороджених синів наших та нашої худоби, як написано в Законі, і первороджених худоби нашої великої та худоби нашої дрібної, щоб приносити до дому нашого Бога до священників, що служать у домі нашого Бога, KJV: Also the firstborn of our sons, and of our cattle, as it is written in the law, and the firstlings of our herds and of our flocks, to bring to the house of our God, unto the priests that minister in the house of our God:

37. И начатки из молотого хлеба нашего и приношений наших, и плодов со всякого дерева, вина и масла мы будем доставлять священникам в кладовые при доме Бога нашего и десятину с земли нашей левитам. Они, левиты, будут брать десятину во всех городах, где у нас земледелие. УПО:(10-38) і первопочаток наших діж, і наші приношення, і плід усякого дерева, молоде вино та оливу спровадимо священникам до кімнат дому нашого Бога, а десятину нашої землі Левитам. А вони, Левити, будуть збирати десятину по всіх містах нашої роботи. KJV: And that we should bring the firstfruits of our dough, and our offerings, and the fruit of all manner of trees, of wine and of oil, unto the priests, to the chambers of the house of our God; and the tithes of our ground unto the Levites, that the same Levites might have the tithes in all the cities of our tillage.

38. При левитах, когда они будут брать левитскую десятину, будет находиться священник, сын Аарона, чтобы левиты десятину из своих десятин отвозили в дом Бога нашего в комнаты, [отделенные] для кладовой,

УПО:(10-39) І буде священик, син Ааронів, із Левитами, коли Левити будуть збирати десятину, і Левити віднесуть десятину від десятини до дому нашого Бога до комір, до скарбниці.

KJV: And the priest the son of Aaron shall be with the Levites, when the Levites take tithes: and the Levites shall bring up the tithe of the tithes unto the house of our God, to the chambers, into the treasure house.

39. потому что в эти комнаты как сыны Израилевы, так и левиты должны доставлять приносимое в дар: хлеб, вино и масло. Там священные сосуды, и служащие священники, и привратники, и певцы. И мы не оставим дома Бога нашего.

УПО:(10-40) Бо до комір будуть зносити сини Ізраїлеві та сини Левитів приношення збіжжя, молодого вина та оливи, і там є речі святині, служачі священики, і придверні, і співаки. І ми не опустимо дому нашого Бога!

KJV: For the children of Israel and the children of Levi shall bring the offering of the corn, of the new wine, and the oil, unto the chambers, where are the vessels of the sanctuary, and the priests that minister, and the porters, and the singers: and we will not forsake the house of our God.